

Tłumaczenie poświadczone z języka angielskiego

Tłumaczenie dokumentu elektronicznego sporządzonego na 9 stronach. Strony 2 – 9 są numerowane. W nagłówku stron 2 – 9 znajduje się tekst o następującej treści: Propozycja wszystkich asynchronicznie połączonych OSP dotycząca wspólnych zasad rozliczania planowej wymiany energii między obszarami synchronicznymi w wyniku procesu utrzymania częstotliwości i ograniczeń rampowania zgodnie z art. 50 ust. 4 rozporządzenia Komisji (UE) 2017/2195 z dnia 23 listopada 2017 r. ustanawiającego wytyczne dotyczące bilansowania oraz logo: ENTSO-E. W stopce dokumentu znajduje się tekst o następującej treści: ENTSO-E AISBL | Rue de Spa, 8 | 1000 Bruksela | info@entsoe.eu | www.entsoe.eu | @entso_e. Tłumaczenie jest zgodne z załączonym dokumentem źródłowym i jest wykonane z oryginału.

[strona 1 z 9]

Europejska Sieć Operatorów
Elektroenergetycznych [logo]entsoe]
Systemów Przesyłowych

Propozycja wszystkich asynchronicznie połączonych OSP dotycząca wspólnych zasad rozliczania planowej wymiany energii między obszarami synchronicznymi w wyniku procesu utrzymania częstotliwości i ograniczeń rampowania zgodnie z art. 50 ust. 4 rozporządzenia Komisji (UE) 2017/2195 z dnia 23 listopada 2017 r. ustanawiającego wytyczne dotyczące bilansowania

24 maja 2023 r.

[strona 2 z 9]

Spis treści

Motywy	3
Skróty	4
Artykuł 1 Przedmiot i zakres stosowania.....	5
Artykuł 2 Definicje i interpretacja	5
Artykuł 3 Ogólny model wspólnych rozliczeń	6
Artykuł 4 Okres rozliczeniowy	6
Artykuł 5 Określenie wolumenu dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP	6
Artykuł 6 Zasady wyceny dla planowej wymiany energii pomiędzy właściwymi OSP	7
Artykuł 7 Publikacja i wdrożenie niniejszych zasad rozliczania	7

Artykuł 8 Język.....	7
Załączniki dotyczące planowej wymiany energii w wyniku procesu utrzymania częstotliwości.....	8
Załącznik 1 – Elering/Fingrid	8
Załączniki dotyczące planowej wymiany energii w wyniku ograniczeń rampowania dla mocy czynnej.....	8
Załącznik 1 – TenneT NL/Statnett.....	8
Załącznik 2 – Energinet/Statnett.....	8
Załącznik 3 – Energinet/Svenska kraftnät	8
Załącznik 4 – Energinet/Energinet.....	8
Załącznik 5 –Energinet/50 Hertz Transmission.....	8
Załącznik 6 – PSE/Svenska kraftnät	8
Załącznik 7 – PSE/Litgrid.....	9
Załącznik 8 – Litgrid/Svenska kraftnät.....	9
Załącznik 9 – Elering/Fingrid	9
Załącznik 10 – TenneT DE/Statnett.....	9

[strona 3 z 9]

WSZYSTKIE ASYNCHRONICZNIE POŁĄCZONE OSP, BIORĄ POD UWAGĘ CO NASTĘPUJE:

Motywy

- (1) Niniejszy dokument stanowi wspólną propozycję opracowaną przez wszystkich asynchronicznie połączonych OSP dotyczącą opracowania wspólnych zasad rozliczania mających zastosowanie w planowej wymianie energii między asynchronicznie połączonymi OSP zgodnie z art. 50 ust. 4 rozporządzenia Komisji (UE) 2017/2195 z dnia 23 listopada 2017 r. ustanawiającego wytyczne dotyczące bilansowania (zwanego dalej „**rozporządzeniem EB**”). Niniejsza propozycja zwana jest dalej „**niniejszymi zasadami rozliczania**”.
- (2) Niniejsze zasady rozliczania uwzględniają ogólne zasady i cele określone w rozporządzeniu EB, a także w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 714/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej (zwanym dalej „Rozporządzeniem w sprawie **energii elektrycznej**”) oraz w Rozporządzeniu (WE) nr 2017/1485 z dnia 2 sierpnia 2017 r. ustanawiającym wytyczne dotyczące pracy systemu przesyłowego energii elektrycznej (zwanym dalej „**rozporządzeniem SO**”).
- (3) Niniejsze zasady rozliczania uwzględniają ogólne zasady stosowane w procesach rozliczania zgodnie z art. 44 Rozporządzenia EB, które nakazują, aby procesy rozliczania m.in:
 - a. Zachęcały OSP do wypełniania swoich obowiązków zgodnie z art. 127, 153, 157 i 160 Rozporządzenia SO;
 - b. Unikaly generowania niepoprawnych zachęt dla POB, DUB i OSP;
 - c. Zapewniły neutralność finansową wszystkim OSP.
- (4) W art. 50 ust. 4 i art. 50 ust. 8 rozporządzenia EB określono termin przedłożenia niniejszych zasad rozliczania właściwym organom regulacyjnym oraz kilka szczególnych wymogów dotyczących ich treści:

4. W terminie osiemnastu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia wszyscy asynchronicznie połączeni OSP prowadzący planową wymianę energii między obszarami synchronicznymi opracowują propozycję dotyczącą wspólnych zasad rozliczania mających zastosowanie do planowej wymiany energii, w wyniku jednego lub obu poniższych procesów:

(a) procesu utrzymania częstotliwości dla mocy czynnej na poziomie obszaru synchronicznego zgodnie z art. 172 i 173 rozporządzenia (UE) 2017/1485;

(b) ograniczeń rampowania dla mocy czynnej na poziomie obszaru synchronicznego zgodnie z art. 137 rozporządzenia (UE) 2017/1485.

8. Wszyscy OSP ustanawiają skoordynowany mechanizm przeprowadzania korekt w zakresie rozliczeń pomiędzy wszystkimi OSP.

- (5) Niniejsze zasady rozliczania przyczyniają się do realizacji celu proporcjonalności i niedyskryminacji zgodnie z art. 3 ust. 2 lit. a) rozporządzenia EB, ponieważ niniejsze zasady rozliczania będą miały zastosowanie do wszystkich asynchronicznie połączonych OSP.
- (6) Niniejsze zasady rozliczania przyczyniają się do osiągnięcia celu przejrzystości zgodnie z art. 3 ust. 2 lit. b) rozporządzenia EB, ponieważ będą one publicznie dostępne.

[strona 4 z 9]

- (7) Niniejsze zasady rozliczania zostały opracowane z uwzględnieniem spójności z zasadami rozliczania planowej wymiany energii w obszarze synchronicznym zgodnie z art. 50 ust. 3 rozporządzenia EB oraz nieplanowej wymiany energii w obszarze synchronicznym zgodnie z art. 51 ust. 1 rozporządzenia EB.
- (8) Podsumowując, niniejsze zasady rozliczania sprzyjają osiągnięciu ogólnych celów rozporządzenia EB.

Skróty

Lista skrótów używanych w niniejszych zasadach rozliczania jest następująca:

- ACER: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki
- Rozporządzenie EB: Rozporządzenie Komisji (UE) 2017/2195 z dnia 23 listopada 2017 r. ustanawiającego wytyczne dotyczące bilansowania
- Rozporządzenie dotyczące energii elektrycznej: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 714/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej
- Obszar LFC: obszar regulacyjny mocy i częstotliwości
- Blok LFC: blok regulacyjny mocy i częstotliwości
- Rozporządzenie SO: Rozporządzenie Komisji (UE) 2017/1485 z dnia 2 sierpnia 2017 r. ustanawiające wytyczne dotyczące pracy systemu przesyłowego energii elektrycznej
- OSP: Operator Systemu Przesyłowego

KIERUJĄ PONIŻSZE ZASADY ROZLICZANIA DO WSZYSTKICH WŁAŚCIWYCH ORGANÓW REGULACYJNYCH:

[strona 5 z 9]

Artykuł 1

Przedmiot i zakres stosowania

- (1) Wspólne zasady rozliczania dla planowej wymiany energii określone w niniejszych zasadach rozliczania stanowią wspólną propozycję wszystkich asynchronicznie połączonych OSP zgodnie z art. 50 ust. 4 rozporządzenia EB.
- (2) Niniejsze zasady rozliczania mają zastosowanie do wszystkich asynchronicznie połączonych OSP prowadzących wymianę energii zgodnie z właściwym załącznikiem do niniejszych zasad rozliczania.
- (3) Poniższe zasady rozliczania nie wchodzą w zakres niniejszych zasad rozliczania:
 - (a) wspólne zasady rozliczania w odniesieniu do planowej wymiany energii elektrycznej zgodnie z art. 50 ust.1 rozporządzenia EB;
 - (b) wspólne zasady rozliczania w odniesieniu do planowej wymiany energii elektrycznej zgodnie z art. 50 ust.3 rozporządzenia EB;
 - (c) wspólne zasady rozliczania nieplanowej wymiany energii w obszarze synchronicznym zgodnie z art. 51 ust. 1 rozporządzenia EB;
 - (d) wspólne zasady rozliczania nieplanowej wymiany energii pomiędzy obszarami synchronicznymi zgodnie z art. 51 ust. 2 rozporządzenia EB.

Artykuł 2

Definicje i interpretacja

- (1) Do celów niniejszych zasad rozliczania użyte w nich terminy przyjmują znaczenie przypisane im w art. 2 rozporządzenia EB i art. 3 rozporządzenia SO.
- (2) Ponadto, w niniejszych zasadach rozliczania zastosowanie mają następujące pojęcia:
 - (a) „wszyscy asynchronicznie połączeni OSP” odnosi się do OSP przedkładających niniejszą propozycję;
 - (b) „właściwi asynchronicznie połączeni OSP” odnosi się do OSP wymieniających energię zgodnie z właściwymi załącznikami do niniejszych zasad rozliczania;
 - (c) „dane rozliczeniowe” to wynik uzgodnienia między dwoma OSP, dotyczącego energii fizycznej wymienianej przez linię fizyczną lub, w stosownych przypadkach, rozliczanej za pośrednictwem wirtualnej linii wymiany;
 - (d) „okres rozliczeniowy OSP-OSP” oznacza, w kontekście niniejszych zasad rozliczania, jednostkę czasu, dla której wyznacza się planową wymianę energii w wyniku procesu utrzymania częstotliwości i ograniczeń rampowania.
- (3) Rozliczenie zgodnie z niniejszymi zasadami rozliczania odbywa się zgodnie z konwencją znaków w Tabeli 1:

Tabela 1 Płatność za rozliczenie OSP-OSP zgodnie z niniejszymi zasadami rozliczania

Cena rozliczeniowa OSP-OSP: dodatnia	Cena rozliczeniowa OSP-OSP: ujemna
--------------------------------------	------------------------------------

Wolumen rozliczeń OSP: dodatni (OSP eksportuje)	Płatność na rzecz OSP	Płatność od OSP
Wolumen rozliczenia OSP: ujemny (OSP importuje)	Płatność od OSP	Płatność na rzecz OSP

[strona 6 z 9]

- (4) W niniejszych zasadach rozliczania, o ile z kontekstu nie wynika inaczej, ceny za planowaną wymianę energii podawane są w EUR/MWh;
- (5) Ponadto, o ile z kontekstu nie wynika inaczej:
- (a) liczba pojedyncza obejmuje również liczbę mnogą i odwrotnie;
 - (b) spis treści i nagłówki dodaje się wyłącznie dla wygody i nie mają one wpływu na interpretację niniejszych zasad rozliczania;
 - (c) wszelkie odniesienia do ustawodawstwa, rozporządzeń, dyrektyw, zarządzeń, instrumentów, kodeksów i wszelkich innych aktów prawnych uwzględniają wszelkie modyfikacje, rozszerzenia lub ponowne wprowadzenie w życie danego dokumentu.

Artykuł 3

Ogólny model wspólnych rozliczeń

- (1) Właściwi asynchronicznie połączeni OSP wspólnie przewidują księgowanie, rozliczanie i fakturowanie zgodnie z niniejszymi zasadami rozliczania.
- (2) Dla każdego okresu rozliczeniowego OSP-OSP zgodnie z art. 4 niniejszych zasad rozliczania wolumeny planowej wymiany energii obliczone zgodnie z art. 5 niniejszych zasad rozliczania są rozliczane po cenie obliczonej dla tego okresu rozliczeniowego OSP-OSP zgodnie z art. 6 niniejszych zasad rozliczania.
- (3) Wszyscy asynchronicznie przyłączeni OSP akceptują przepływy finansowe i są zobowiązani do dokonywania lub otrzymywania płatności.
- (4) Po wdrożeniu niniejszych wspólnych zasad rozliczania, do końca 2022 r. uruchomiony zostanie mechanizm przeglądu, w ramach którego wszyscy asynchronicznie połączeni OSP dokonają weryfikacji niniejszych zasad rozliczania. Przegląd będzie przeprowadzany co najmniej raz na trzy lata począwszy od pierwszego przeglądu. W ramach mechanizmu przeglądu należy ocenić możliwość przejścia na zharmonizowaną metodę kalkulacji cen dla wszystkich właściwych asynchronicznie połączonych OSP. Ponadto mechanizm przeglądu mógłby wpłynąć na przykład na szczegóły techniczne, takie jak gromadzenie danych. Wszelkie zmiany niniejszych zasad rozliczania zostaną przedłożone do zatwierdzenia właściwym organom regulacyjnym.

Artykuł 4

Okres rozliczeniowy

- (1) Okres rozliczeniowy OSP-OSP wynosi 15 minut, chyba że właściwi asynchronicznie połączeni OSP wspólnie postanowią inaczej. Przegląd zgodnie z art. 3 ust. 4 harmonizuje okres rozliczeniowy OSP-OSP.

- (2) Okres rozliczeniowy OSP-OSP każdego dnia rozpoczyna się tuż po godzinie 00:00 strefy czasowej uzgodnionej przez właściwych asynchronicznie połączonych OSP. Okresy rozliczeniowe OSP-OSP następują kolejno po sobie i nie pokrywają się;

Artykuł 5

Określenie wolumenu dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP

- (1) Wolumen planowej wymiany energii w wyniku procesu utrzymania częstotliwości dla mocy czynnej na poziomie obszaru synchronicznego zgodnie z art. 172 i 173 rozporządzenia SO zgodnie z art. 50 ust. 4 lit. a) rozporządzenia EB między wszystkimi asynchronicznie połączonymi OSP oblicza się zgodnie z właściwym załącznikiem dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP, zgodnie z art. 4 niniejszych zasad rozliczania. *[zdanie kontynuowane na następnej stronie]*

[strona 7 z 9]

- (2) Wolumen planowej wymiany energii w wyniku ograniczeń rampowania dla mocy czynnej na podstawie art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO zgodnie z art. 50 ust. 4 lit. b) pomiędzy właściwymi asynchronicznie połączonymi OSP oblicza się dla każdego okresu rozliczeniowego OSP-OSP jako całość w czasie różnicy grafików mocy czynnej dla danego połączenia wzajemnego HVDC z zastosowaniem tych ograniczeń rampowania i bez ich zastosowania.
- (3) Wolumen planowej wymiany energii w wyniku ograniczeń rampowania dla mocy czynnej zgodnie z art. 137 ust. 1 rozporządzenia SO określa się, gdy takie ograniczenia mają zastosowanie. Zmiana niniejszych zasad rozliczania zostanie następnie przedłożona do zatwierdzenia właściwym organom regulacyjnym.

Artykuł 6

Zasady wyceny dla planowej wymiany energii pomiędzy właściwymi OSP

- (1) Cena za planową wymianę energii w wyniku procesu utrzymania częstotliwości dla mocy czynnej na poziomie obszaru synchronicznego zgodnie z art. 172 i 173 rozporządzenia SO zgodnie z art. 50 ust. 4 lit. a) rozporządzenia EB jest obliczana przez właściwych asynchronicznie przyłączonych OSP zgodnie z właściwym załącznikiem.
- (2) Cena za planową wymianę energii w wyniku ograniczeń rampowania dla mocy czynnej zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO zgodnie z art. 50 ust. 4 lit. b) rozporządzenia EB jest obliczana przez właściwych asynchronicznie połączonych OSP zgodnie z odpowiednim załącznikiem.
- (3) Cena za planową wymianę energii w wyniku ograniczeń rampowania dla mocy czynnej zgodnie z art. 137 ust. 1 rozporządzenia SO jest określana, gdy takie ograniczenia mają zastosowanie. Zmiana niniejszych zasad rozliczania zostanie następnie przedłożona do zatwierdzenia właściwym organom regulacyjnym.

Artykuł 7

Publikacja i wdrożenie niniejszych zasad rozliczania

- (1) Wszyscy asynchronicznie połączeni OSP publikują niniejsze zasady rozliczania bez zbędnej zwłoki po zatwierdzeniu proponowanych zasad rozliczania przez wszystkie właściwe organy regulacyjne lub po podjęciu decyzji przez ACER zgodnie z art. 5 ust. 7, art. 6 ust. 1 i art. 6 ust. 2 rozporządzenia EB.
- (2) Właściwi asynchronicznie połączeni OSP wdrażają niniejsze zasady rozliczania w terminie 12 miesięcy od ich zatwierdzenia zgodnie z art. 5 ust. 5 rozporządzenia EB.

Artykuł 8

Język

Językiem odniesienia niniejszej propozycji jest język angielski. W celu uniknięcia wątpliwości, w przypadku konieczności przetłumaczenia niniejszej propozycji na języki narodowe, w przypadku niezgodności między wersją angielską opublikowaną przez OSP zgodnie z art. 7 rozporządzenia EB a jakąkolwiek wersją w innym języku, właściwy OSP, zgodnie z przepisami krajowymi, zobowiązany jest dostarczyć właściwym organom regulacyjnym zaktualizowane tłumaczenie propozycji.

[strona 8 z 9]

Załączniki dotyczące planowej wymiany energii w wyniku procesu utrzymania częstotliwości

Załącznik 1 – Elering/Fingrid

- (1) Wolumen wymiany energii wynikający z wymiany rezerw utrzymania częstotliwości jest określany zgodnie z wolumenem uzgodnionej odpowiedzi częstotliwościowej rezerwy utrzymania częstotliwości pomnożonym przez odchylenie częstotliwości w danym okresie rozliczeniowym OSP-OSP.
- (2) Cena rozliczeniowa dla planowych wymian energii z wymiany rezerw częstotliwości jest określana zgodnie z kosztami energii niezbilansowania i/lub kosztami związanymi z bilansowaniem dla dostawcy energii FCP.

Załączniki dotyczące planowej wymiany energii w wyniku ograniczeń rampowania dla mocy czynnej

Załącznik 1 – TenneT NL/Statnett

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej ceny holenderskiej i NO2 dnia następnego dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 2 – Energinet/Statnett

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO są rozliczane według średniej ceny mocy regulacyjnej w dominującym kierunku DK1 i NO2 dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 3 – Energinet/Svenska kraftnät

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej ceny mocy regulacyjnej w dominującym kierunku duńskiego obszaru rynkowego DK1 i szwedzkiego obszaru rynkowego SE3 dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 4 – Energinet/Energinet

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej ceny mocy regulacyjnej w dominującym kierunku duńskiego obszaru rynkowego DK1 i duńskiego obszaru rynkowego DK2 dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 5 –Energinet/50 Hertz Transmission

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana po średniej cenie dnia następnego w duńskim obszarze rynkowym DK2 i niemieckim obszarze rynkowym dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 6 – PSE/Svenska kraftnät

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej polskiej ceny niezbilansowania i ceny niezbilansowania w szwedzkim obszarze rynkowym SE4 dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

[strona 9 z 9]

Załącznik 7 – PSE/Litgrid

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej polskiej ceny niezbilansowania i litewskiej ceny niezbilansowania dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 8 – Litgrid/Svenska kraftnät

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej litewskiej ceny niezbilansowania i ceny niezbilansowania w szwedzkim obszarze rynkowym SE4 dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 9 – Elering/Fingrid

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej estońskiej ceny niezbilansowania i ceny niezbilansowania w Finlandii dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

Załącznik 10 – TenneT DE/Statnett

Planowa wymiana energii w wyniku ograniczeń rampowania zgodnie z art. 137 ust. 3 rozporządzenia SO jest rozliczana według średniej niemieckiej ceny niezbilansowania i ceny niezbilansowania w norweskim obszarze rynkowym NO2 dla okresu rozliczeniowego OSP-OSP.

[koniec tłumaczenia]

Ja, niżej podpisana Marta Anna van der Hoeven, tłumacz przysięgły języka angielskiego zarejestrowana w Ministerstwie Sprawiedliwości na oficjalnej liście tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/6077/05 niniejszym potwierdzam, iż powyższy tekst jest wiernym tłumaczeniem dokumentu sporządzonego w języku angielskim.

Warszawa, 29 sierpnia 2023 r.